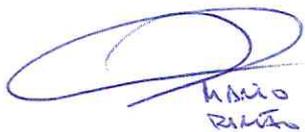


1 **Ministério da Educação**
2 **Universidade Federal da Integração Latino-Americana**
3 **Instituto Latino-Americano de Arte, Cultura e História**

4 **ATA N.º 05 DA REUNIÃO ORDINÁRIA DO CURSO DE LETRAS- PORTUGUÊS E**
5 **ESPAANHOL COMO LÍNGUAS ESTRANGEIRAS.**

6 Aos vinte e três dias do mês de setembro de 2016, às 09 horas e 25 minutos teve início a 5ª Reunião
7 Ordinária do Curso de Letras – Português e Espanhol como Línguas Estrangeiras do Instituto Latino
8 Americano de Arte, Cultura e História (ILAACH). A reunião foi realizada na sala C203, Prédio
9 Central, Jardim Universitário e presidida pela Coordenadora do Curso Tatiana Pereira Carvalhal,
10 contou ainda, com a presença dos docentes do curso: **Antonio Rediver Guizzo, Bruna Macedo de**
11 **Oliveira, Diego Chozas Ruiz Belloso, Eduardo Fava Rubio, Felipe dos Santos Matias,**
12 **Gregório Pérez de Obanos Romero, Jocenilson Ribeiro dos Santos, Livia Fernanda Morales,**
13 **Mário Ramão Villalva Filho, Natália dos Santos Figueiredo, Thiago Marcondes Valenzuela**
14 **Bolivar e Franciele Maria Martiny,** com os TAE's da Secretaria Acadêmica do Ilaach, **Nicole**
15 **Sayumi Dier e Suzana Angela Biesdorf** e com o discente **Diego Kill**. Justificaram a presença os
16 docentes: Maria Eta Vieira, Jorgelina Ivana Tallei, Cristiane Grandó, Miriam Cristiany Garcia Rosa,
17 Laura Janaina Dias Amato, Mariana Cortez, Emerson Pereti e Francisca Paula Soares Maia. Tatiana
18 inicia a reunião informando que a ata da última reunião encontra-se disponível para assinatura no
19 Departamento Administrativo do Ilaach com a servidora Elaine Brandt Pereira e que assumiu a
20 Coordenação do curso há duas semanas e está conhecendo as rotinas administrativas para melhor
21 atender as demandas do curso. Aprovação da pauta: Leitura da pauta aos presentes e aprovação por
22 unanimidade. PAUTA: 1. Informes; 2. Aprovação do calendário das reuniões ordinárias de 2016.2;
23 3. Aprovação do questionário para avaliação interna do curso (por discentes); 4. Discussão e
24 aprovação dos Planos de Ensino 2016.2; 5. Aprovação do Regimento Interno; 6. Encaminhamentos
25 para Eleição de Colegiado de Curso; 7. Encaminhamento para revisão do PPC. ORDEM DO DIA:
26 1. Informes: Livia informa que o CELU ocorreu de forma positiva e que está em contato com a
27 Proint para trazer a aplicação da prova para a UNILA, porém não sabe como irá ocorrer o processo,
28 pois, a Unila não possui fundação o que impede o recebimento da verba da inscrição, além disso
29 enviou pedido de redução da taxa de inscrição. Natália informa que segundo o reitor, mesmo sem
30 fundação é possível receber as inscrições. Bruna sugere que seja consultada a docente Larissa sobre
31 o funcionamento deste processo, pois a mesma já o conhece. Livia relata que participou da banca de
32 seleção de estrangeiros referente a 2017.1 e que a procura foi bem grande, tendo 33 inscritos no
33 curso de Letras – Português e Espanhol como Línguas Estrangeiras. Bruna pergunta se todos esses
34 inscritos estão com a documentação aprovada. Antonio questiona se a maioria dos inscritos são da
35 Colômbia. Livia cita que sim, mas que tem inscritos de vários países. Antonio convida a todos e
36 estende o convite a comunidade externa para o lançamento do primeiro livro da Editora Unila de
37 Eduardo Coutinho que acontecerá no dia 13/10/2016 e para a Aula Magna do Mestrado de
38 Literatura Comparada que acontecerá no dia 14/10/2016 no período da manhã. 2. Aprovação do
39 calendário das reuniões ordinárias de 2016.2: Tatiana relata que na última reunião havia sido
40 decidido que as reuniões ocorreriam na quinta-feira pela manhã, mas houve a solicitação de uma
41 revisão deste calendário. Para verificar a disponibilidade dos docentes, foi enviado via e-mail uma
42 tabela para preenchimento do dia da semana e horário disponível. Gregório sugere que seja
43 realizado uma alternância entre os turnos da reunião para poder contemplar a presença de mais
44 docentes. Tatiana informa que na sexta-feira de manhã apenas a docente Rejane Escoto Bueno não
45 pode comparecer. Gregório solicita que as reuniões tenham variação nos turnos e que docentes que
46 não fazem parte do Colegiado do curso possam participar. Suzana sugere que a última reunião seja
47 antes do término das aulas. Encaminhamento: Novo calendário de reuniões aprovado por
48 unanimidade, assim as reuniões ficaram agendadas para as seguintes datas: 21/10/2016 no período
49 da tarde; 18/11/2016 no período da manhã e 09/12//2016 no período da tarde. 3. Aprovação do
50 questionário para avaliação interna do curso (por discentes): Livia informa que ela e a docente


Mário
Ramos















51 Laura construíram um questionário de Avaliação Estrutural e Pedagógica com base na UFPR que
52 contém 32 questões de múltipla escolha e um espaço para comentários. Explica que os dados sobre
53 estrutura física, atendimento aos discentes por parte da secretaria acadêmica e coordenação, serão
54 apresentados posteriormente ao Ilaach. Relata que esse primeiro questionário tem um enfoque mais
55 estrutural e não tão pedagógico, e que não existem parâmetros para comparação de resultados.
56 Informa que caso alguém queira fazer alguma contribuição ainda é possível, mas que a aplicação
57 seria para ocorrer o mais breve possível. Jocenilson pergunta se a aplicação irá ocorrer de forma
58 física ou online. Lívia explica que com base nas informações dos cursos de Cinema e Música, a
59 aplicação online não surte efeito e por isso a aplicação será de forma física. Jocenilson sugere uma
60 atenção especial as dificuldades com a língua, seja ela portuguesa ou espanhola, pois os docentes
61 brasileiros sentem dificuldades em realizar correções de trabalhos em língua espanhola e vice-versa.
62 Lívia explica que o objetivo da aplicação do questionário é conseguir dados gerais sobre o curso e
63 que as línguas devem sim ser discutidas, em outro momento, com os docentes organizados por
64 eixos. Gregório acha pertinente a questão apontada pelo docente Jocenilson e vê como uma possível
65 solução, trabalhar em conjunto um docente de Espanhol e um de Português. Natália diz que o
66 bilinguismo é um ponto muito importante a ser discutido. Lívia informa que mandará o questionário
67 por e-mail aos docentes. Tatiana agradece a iniciativa de Lívia e Laura e cita que o questionário está
68 atendendo as necessidades do curso. Lívia informa que a avaliação é global e com os dados
69 levantados poderá ser realizada uma avaliação específica das disciplinas do curso. Diego faz a
70 leitura das questões. Lívia relata que o questionário levantará dados de pesquisa e extensão para
71 verificar se as línguas estão sendo contempladas fora da sala de aula. Thiago questiona se ainda é
72 possível fazer uma adequação no questionário. Lívia avisa que é possível. Encaminhamento: Foi
73 aprovado por unanimidade a aplicação do questionário e a reformulação e revisão ocorrerá por e-
74 mail com prazo de até quarta-feira 28/09/2016. 4. Discussão e aprovação dos Planos de Ensino
75 2016.2: Tatiana explica que alguns planos de ensino foram devolvidos para que fosse readequados.
76 Isso foi necessário pois a bibliografia apresentada no plano deve estar de acordo com o PPC do
77 curso e conter na biblioteca. Natália cita que muitas das bibliografias que constam no PPC do curso
78 não estão disponíveis na biblioteca, precisando assim que a compra seja realizada. Lívia informa
79 que está em conversa com o ILAACH para solicitar apoio da biblioteca nesta questão, pois o
80 processo é burocrático e demanda tempo. Antonio sugere que cada área se reúna com seus docentes
81 e realizem a revisão da bibliografia do PPC do curso. Lívia relata que diversos discentes estão
82 queixando-se da falta de livros de literatura na biblioteca. Tatiana sugere um momento de reflexão
83 do PPC. Lívia destaca a importância de constar nos planos de ensino a carga horária prática das
84 disciplinas previstas, pois na avaliação do MEC os planos serão analisados e é preciso estar bem
85 explícito como a prática acontece em sala de aula. Tatiana solicita que cada docente presente fale
86 como estão adequando os temas transversais em suas aulas. Diego está ministrando a disciplina de
87 Leitura e Produção Textual com 33 discentes de diferentes cursos e diferentes semestres. O plano
88 foi apresentado a turma e o tema transversal será utilizado na escolha dos textos. A avaliação pode
89 ser escrita em ambas línguas, preferencialmente em Espanhol, mas a correção avaliará a construção
90 do texto. Gregório informa que está ministrando Descrição Linguística II – Espanhol e que a
91 docente Valdilena está com a turma de Português, explicou que os dois trabalham a morfossintaxe
92 de forma separada e que a partir de outubro será trabalhado de forma única a semântica e a
93 pragmática. Acredita que trabalhar de forma separada inicialmente tem surtido melhores efeitos.
94 Relata que está encontrando dificuldade em adequar o tema transversal em suas aulas. Felipe relata
95 que está ministrando a disciplina Poéticas Latino-Americanas IV juntamente com o docente Mario
96 Torres e que o conteúdo do curso foi elaborado a partir do tema transversal do semestre (“identidade
97 e alteridade”). Estão sendo trabalhados textos poéticos e teórico-críticos latino-americanos de
98 línguas portuguesa e espanhola. As avaliações consistirão na escrita de um texto ensaístico, leitura e
99 discussão em grupos de três discentes dos ensaios produzidos pelos colegas, e atividades de
100 participação ao longo das aulas. Antonio explica que está ministrando Poéticas Latino-Americanas
101 II junto com o Emerson e o que o tema transversal está dialogando com os textos aplicados em aula,
102 que são apresentados dois em Espanhol e dois em Português. A avaliação será escrita referente aos



Dik

103 primeiros módulos e um seminário referente aos módulos finais, além da participação em aula.
104 Eduardo discorre sobre sua disciplina, Espanhol Adicional Intermediário I que ministra o conteúdo
105 fazendo uma progressão do básico e assim encontra dificuldade em abordar o tema transversal. A
106 avaliação ocorrerá com uma prova escrita com consulta ao material impresso, uma prova escrita e
107 oral sem consulta, trabalho final oral e participação nas aulas, destacou a heterogeneidade da turma.
108 Mário Ramão relata que está com a disciplina Introdução à Língua e Cultura Guarani e segue
109 relacionando o conteúdo das aulas com o tema transversal, trabalha além da língua, dando
110 importância a cultura Guarani. Informa que a primeira avaliação é mais formal, escrita e sem
111 consulta e que a avaliação final pode ser na forma de teatro, ensaio, música ou seminário. Além
112 disso afirma que a participação em sala é avaliada todas as aulas. Informa que pretende levar os
113 discentes a uma visita ligada ao tema ou trazer alguma pessoa para dialogar com a turma. Explica
114 que como já participou de avaliações de reconhecimento de curso, adequou seu plano de ensino de
115 acordo com o PPC e bibliografias disponíveis na biblioteca. Tatiana cita que está ministrando a
116 disciplina optativa, Linguagem e Identidade com todos os discentes brasileiros e que o tema
117 transversal está sendo contemplado nas atividades. Encaminhamento: Todos os planos de ensino
118 foram aprovados por unanimidade. 5. Aprovação do Regimento Interno: Livia informa que será
119 realizado a leitura com destaque do Regimento Interno. Tatiana informa que a docente Miriam
120 enviou suas considerações sobre o regimento por e-mail e inicia a leitura do Regimento Interno.
121 Após a leitura foram citados dezoito destaques. Antonio solicita que seja realizada uma consulta
122 junto a procuradoria da Unila referente ao poder de voto do colegiado, sendo voto individual ou
123 voto por grupo e se deve ser respeitada a votação de 70% de docentes e 30% de tae's e discentes.
124 Gregório relata que será complicado entrar em consenso se a votação for por blocos. Livia cita que
125 a LDB se refere a composição do colegiado e não a votação. Encaminhamento: Devido ao curto
126 tempo e por se tratar de um assunto que requer uma reunião específica, será convocado uma reunião
127 extraordinária com pauta única. 6. Encaminhamentos para eleição de Colegiado de Curso: Como o
128 encaminhamento para eleição do Colegiado de curso depende da aprovação do Regimento Interno,
129 essa pauta será discutida no próximo ano. 7. Encaminhamento para revisão do PPC: Bruna pergunta
130 como fica a questão de Espanhol após as mudanças anunciadas sobre o Ensino Médio. Livia sugere
131 uma discussão sobre o tema em outro momento e relata a importância de reuniões abertas com os
132 estudantes e docentes para que os mesmos possam se conhecer e trocar informações.
133 Encaminhamento: Será chamada uma reunião extraordinária em outubro para poder discutir o perfil
134 do curso que levará ao encaminhamento da revisão do PPC. Nada mais havendo para ser discutido,
135 deu-se por encerrada a reunião, às 11h55min, e eu, Nicole Sayumi Dier, Assistente em
136 Administração, lavrei esta ata, que uma vez aprovada, será assinada por mim e demais presentes.



Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large stylized signature, a smaller signature, and the initials "DK".